



《托拉·奥尔》·帕拉沙 VAYISHLACH · 玛玛尔 6

ויאבק איש עמו כו'

「有一个人和他摔跤」



外壳（קליפה, kelipah）之力试图绕过神圣一方，直接从无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）汲取生命，因为在那里，黑暗如同光明；根源于超越层面的智慧（חכמה, Chochmah）的雅各布（יעקב, Yaakov）确立了这样的秩序：只有自我消融（ביטול, bittul）才能承载 ה' 的内在之光。因此，他抵挡了萨麦尔（ס"מ, Samael），甚至将最低处的「尘土」也提升到了荣耀宝座。

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayishlach/6/

核心思想

外壳（קליפה, kelipah）之力试图绕过神圣一方，直接从无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）汲取生命，因为在那里，黑暗如同光明；根源于超越层面的智慧（חכמה, Chochmah）的雅各布（יעקב, Yaakov）确立了这样的秩序：只有自我消融（ביטול, bittul）才能承载 ה' 的内在之光。因此，他抵挡了萨麦尔（ס"מ, Samael），甚至将最低处的「尘土」也提升到了荣耀宝座。

每一节依次为：希伯来文、译文，以及金线下方的简短解释。希伯来文中的小号数字是文末注释的编号。

玛玛尔概要

这篇 maamar 提出：以扫（עשו, Eisav）的天使萨麦尔怎能与雅各布争斗？毕竟，外壳之力的一切生命都来自神圣一方；一旦生命被撤去，它们便会消失。答案是：在 ה' 超越一切的层面，「黑暗如同光明」，因此外壳之力就像王宫里的蜘蛛，希望直接从那里汲取生命。然而，在整顿（תיקון, Tikkun）的收缩（צמצום, tzimtzum）之后，内在之光只流向神圣一方，并通过自我消融而流注；这种自我消融从认知机能向情感层面，再向永胜（נצח, Netzach）与辉煌（הוד, Hod）递降；外壳之力只从「皮肤背后」得到涓滴般的流注。它们自负地说「即使你高升如鹰」，意图逃脱这套秩序；而将这套秩序引下来的雅各布，正是它们攻击的目标。外壳之力只有在上层认知机能退去时，才能抓住情感层面，因此萨麦尔以他的慈爱（חסד, Chesed）和克制（גבורה, Gevurah）拥抱雅各布。但雅各布的根源是父（אבא, Abba）的根基（יסוד, Yesod），即超越层面的智慧，所以萨麦尔只能击中他的大腿，也就是向外流出的部分。最后，Zohar 对肥沃土地与贫瘠尘土的对照表明，外壳之力的王权（מלכות, Malchus）也经雅各布的争斗而得到净化和提升，这正如归回（תשובה, teshuvah）一样。

提纲

1 问题

¶1-3

雅各布的争斗是萨麦尔与神圣一方之间的战争，并且损伤了预言的源头。然而，只靠神圣一方而存活、且终将消失的外壳之力，怎能与它争战？关键在于：在环绕一切世界的光（סובב כל עלמין, sovev kol almin）所对应的 ה' 面前，黑暗如同光明。

2 自我消融的秩序

¶4-6

整顿之后，内在之光只流向神圣一方，外壳之力则从「背后」得到流注。自我消融从认知机能经由情感属性（מדות, middos）递降至行动界（עשיה, Asiyah）的王权；在其下方，分离领域只能通过「毛孔」得到流注。

3 如鹰般高升的野心与雅各布的作用

¶7-9

外壳之力想绕过神圣一方，直接从无限之光汲取生命；但「我必从那里使你降下」：הו"י (Havayah) 的秩序使光只安息于自我消融。雅各布引下了这套秩序，因此萨麦尔与他摔跤。

4 外壳之力在哪里能抓住人

¶10

在受环绕之光（מקיף, makif）保护的认知机能中，外壳之力无从抓住人；只有当父方认知机能（מוחין דאבא, mochin d'Abba）退去时，它才能抓住情感层面。这场摔跤是萨麦尔以慈爱与克制环抱雅各布，如同动物之魂（נפש הבהמית, nefesh habahamis）抓住源于 ה' 的灵魂（נפש האלקית, nefesh Elohis）一样。

5 萨麦尔为何失败

¶11-13

雅各布，即「י' עקב」(Yud-eikev)，是父之根基的光；这种根基的自我消融甚至充满了他的情感，因此萨麦尔只能触及他的大腿。萨麦尔误以为雅各布只是情感层面的战车。

6 土地、尘土与尘土的提升

¶14

土地经由王权而根植于冠冕（כתר, Keser），所以能使万物生长；尘土则是火留下的残余，对应外壳之力的王权。通过摔跤时双方彼此拥抱，如同回归的争战，连尘土也被提升到了荣耀宝座。

核心概念

萨麦尔 ס"מ

另一面所属的天使性力量，与以扫的守护天使相对应，曾与雅各布摔跤。

黑暗如同光明 כחשכה כאורה

在 ה' 超越一切的层面，光明与黑暗之间没有区别；因此外壳之力希望从那里汲取生命。

自我消融 (bittul) ביטול

无限之光得以安息的条件；它在认知机能中最强，在情感层面较弱，在向外流注时最弱。

环绕之光 (makif) מקיף

不受器皿限制的光；它来自理解（בינה, Binah），并驱退外在势力。

父方认知机能与哺育期认知机能 מוחין דאבא / מוחין דיניקה

דיניקה

成熟的上层认知，与情感层面尚未成熟的认知层级；前者退去时，外壳之力便能抓住人。

Yud-eikev י' עקב

将雅各布之名读作一个 yud 和一个脚跟：父之根基的光向下延伸；他的根源在超越层面的智慧。

土地与尘土 עפר ואבק

肥沃的土地对应神圣一方的王权；贫瘠的尘土是火留下的残余，对应外壳之力的王权。

一方与另一方相对 זה לעומת זה

神圣一方的每个层级，在外壳之力中都有相对应的一方；净化意味着使每一方归入其神圣的对应层级。

问题

1 ויאבק איש עמו^{1,2} כו'. הנה נודע שמלחמה זו היא מלחמת הס"מ [הסמאל] בסטרא דקדושה.³ וכענין מלחמה לה' בעמלק⁴

“有一个人同他摔跤”，等等。众所周知，这场战斗是萨麦尔（סמאל, Samael）与神圣一方之间的战斗，正如“与亚玛力（עמלק, Amalek）交战”所说的那样。

本篇以经文开篇，描述那位神秘男子整夜与雅各（יעקב）摔跤；他被理解为以扫（עשו）的天使首领，名为萨麦尔。阿德莫尔·哈扎肯（אדמו"ר הזקן）指出，这场搏斗是邪恶势力与神圣本身之间的战争，如同与亚玛力持续进行的战争。

וכנודע מן הפרדס^{5,6} שמה שנגע בכף ירך יעקב. דפגים אתר דנבואה עד דאתא שמואל ותקן הנצח כמ"ש וגם נצח ישראל לא ישקר.⁷

正如《Pardes Rimonim》（פרדס רמונים）所述，他击中了雅各大腿的凹处，使预言之处受损；直到撒母耳（שמואל）来到并修复了永胜（נצח, Netzach），正如经文所说：“以色列的永恒者（נצח, Netzach）也不会说谎。”

拉比摩西·科尔多维罗（משה קורדובירו）在《Pardes Rimonim》中教导说，雅各腿部所受的一击产生了持久影响：大腿对应נצח，它是预言流经的通道，因此这一击损伤了预言的源头，直到先知撒母耳恢复了这一层面。证据是撒母耳自己的话“以色列的永恒者（נצח, Netzach）”，这句话点明了那个属性本身。

2 ולכאורה אינו מובן איך יתכן להיות הס"מ [הסמאל] נלחם נגד הקדושה והלא כל עיקר חיות הקליפות הוא מהקדושה וכענין לא כאברהם⁸ שיצא ממנו ישמעאל⁹ כו' מותר החסד¹⁰ כו'.

乍看之下，不明白萨麦尔（הס"מ, Samael）怎么可能与圣洁相争。难道遮蔽势力（הקליפות, kelipos）的全部生命力不都来自圣洁吗？正如所说：“不像亚伯拉罕（אברהם, Avraham），从他而出的是以实玛利（ישמעאל, Yishmael）”等等，[从]慈爱（חסד, Chesed）的余溢等等。

Alter Rebbe提出一个疑难：遮蔽势力没有自己的生命，只能从圣洁汲取全部生命力，那么它们怎么能与圣洁相争？他以《Sifrei》（ספרי）的教导为例：以实玛利出自亚伯拉罕，是亚伯拉罕无边慈爱的结果；圣洁无法容纳的那份慈爱“余溢”，便产生了以实玛利。

ולע"ל [ולעתיד לבוא] כשיבורר אזי כתיב ואת רוח הטומאה אעביר¹¹ כו'. חיל בלע ויקיאנו.¹² בלע המות לנצח.¹³

而在未来的时代，当[它]被提炼出来时，经文便说：“我必除去污秽之灵”等等；“他吞下财物，却要吐出来”；“他必永远吞灭死亡”。

它们依赖圣洁这一点，也显明在它们的未来：一旦它们里面的圣洁火花被提炼出来，它们就会消失。三节经文描述了这一结局：污秽之灵被除去，被吞下的善被吐还出来，连死亡本身也被吞灭。

3 והיה כלא היה.¹⁴ וכתיו [וכתיב] עת אשר שלט האדם באדם¹⁵ לרע לו. ואיך יהי [יהיה] יכולת בידו להלחם כו'.

“它将仿佛从未存在过。”经上又写道：“有时人辖制人，结果却害了自己。”那么，他怎能有能力与之争战呢，等等？

外壳（קליפות, kelipos）终将仿佛从未存在过；即使在当下，它们的统治也只是“反而害了自己”，正如 Koheles 所说。问题仍然存在：如此依赖他者、注定消亡的力量，怎能有能力与神圣领域争战？

אך הענין הוא כי הנה המאציל העליון ב"ה הוא סוכ"ע ולפניו כחשכה כאורה.^{16,17} שממית בידים תתפש¹⁸ והיא בהיכלי מלך שאינה תופסת מקום ויכולה להיות גם בהיכלי מלך ואינו חושש.

但事情的解释是：至高的流出者，愿祂受称颂，乃是环绕一切世界的光（סובב כל עלמין, sovev kol almin）；在祂面前，黑暗如同光明。[因此]“蜘蛛用手抓住，却在王宫之中”：它不占任何位置，所以甚至能在王宫之中，而王并不在意。

答案从 ה'超越一切世界这一点开始：在祂看来，黑暗与光明无异，因此没有任何事物——甚至邪恶——会因其不配而被排除在外。王宫中的蜘蛛正是这一景象：某物如此微小、无足轻重，以至于“不占任何位置”，便能进入王宫，王也不予理会。

第2节 · 114-6

自我消融的秩序

4 וכמ"ש ואלה המלכים אשר מלכו¹⁹ בארץ אדום לפני מלך מלך לבני ישראל. שלפני מלך מלך לבנ"י [לבני ישראל] היו מלכי ארץ אדום ג"כ אלא דהיינו דוקא לפני מלך מלך לבנ"י [לבני ישראל].

正如经文所说：“这些就是在以色列子孙有王统治以前，曾在以东地作王的诸王。”也就是说，在以色列子孙有王统治以前，以东地也有诸王；但这只是在以色列子孙有王统治以前。

《托拉》中的以东诸王，在卡巴拉中对应混沌界（תוהו, Tohu），其光明破碎了。阿尔特雷贝（אדמו"ר הזקן）着重强调“以前”一词：这些以东诸王只能在以色列有王统治以前掌权，也就是说，只能在有序的修正界（תיקון, Tikkun）建立以前掌权。

אבל אח"כ הרי כתיב מלך אין באדום²⁰ כו' לפי שנמשך להיות צמצום באו"ס [באור אין סוף] ב"ה שלא יומשך הפנימי' [הפנימיות / הפנימית] כ"א לסטרא דקדושה דוקא יאר ה' פניו אתנו סלה.²¹

但后来，经文写道：“以东没有王”，等等；这是因为无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof，愿祂受祝福）中形成了收缩（צמצום, tzimtzum），使内在层面（פנימיות, pnimiyus）只下引至圣洁一方：“愿 ה'使祂的面容向我们发光，塞拉。”

修正界建立以后，经文说“以东没有王”，因为引入了收缩，使无限之光的内在层面只流向圣洁一方。“愿 ה'使祂的面容向我们发光”这句经文表达了这一点：“面容”指 ה'的内在之光，它与我们——以色列——同显光辉。

והקליפות מקבלים מבחי' אחוריים כמאן דשדי בתר כתפוי ונק' אלקים אחרים לפי שישראל ממשיכים כך להיות אור א"ס שורה דוקא במי שבטל כו'.

外壳 (קליפות, kelipos) 从背面 (אחוריים, achorayim) 这一层面领受, 如同有人把[某物]抛到自己肩后; 它们被称为 “אלקים אחרים” (Elokim acherim), 因为以色列如此将[光]引下, 使无限之光只停驻于处于自我消融 (ביטול, bittul) 状态者身上, 等等。

外壳只从 ה' 的 “背面” 领受, 好比一个人把东西抛到肩后, 而不面向接受者; 因此它们被称为 “אלקים אחרים” (Elokim acherim): אחרים (“别的”) 与 אחוריים (“背面”) 相呼应, 因为它们从 אלקים (Elokim) 的背面领受。这种安排由以色列带来: 以色列的 ביטול 使无限之光只安住于处于自我消融状态的地方。

5 והנה תחלת הבטול הוא בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] שהם הם בחי' בטול ממש²²

如今, 自我消融 (ביטול, bittul) 的起始, 正在于智慧 (חכמה, Chochmah)、理解 (בינה, Binah) 和认知 (דעת, Daas); 它们本身正是实际自我消融的层面。

阿尔特·雷贝 (אדמו"ר הזקן) 如今追溯自我消融如何沿着流溢属性 (ספירות, Sefiros) 逐步下降。它始于智慧、理解和认知; 这三者本身就是自我消融。

ואח"כ נמשך למדות שהן נמשכין מחב"ד [מחכמה בינה ודעת] ע"י התבוננות שנתהווה בחי' התפעלות הלב

באהוי"ר [באהבה ויראה] מפני שמתבונן בגדולת א"ס ב"ה ואינן עצמות הבטול ממש²³ כמו חב"ד [חכמה בינה

ודעת]²⁴

之后, 自我消融流入情感属性 (מדות, middos); 这些情感属性源自智慧、理解和认知, 是经由默想而引出的。借着默想, 心中便生起爱与敬畏 (אהבה ויראה, ahavah v'yirah) 的激发, 因为人默想无限者 (אין סוף, Ein Sof) 的伟大——愿祂受称颂; 然而, 情感属性并不像智慧、理解和认知那样, 是自我消融本身。

由此, 自我消融流入情感: 人默想 ה' 的伟大, 由此生起爱与敬畏, 因此它们是自我消融的产物, 却不再是自我消融本身, 如同认知机能 (מוחין, mochin) 那样。情感已经涉及一个能够感受的自我。

ואח"כ לנו"ה [לנצח והוד] שהן בחי' ירידה יותר גדולה שאין זה אלא בחי' התפשטות ממנו ולזולתו

להוציא מכח אל הפועל ממש להשפיע לזולתו ללמד לאחרים או ליתן צדקה כו'.

之后[它被引入]永胜 (נצח, Netzach) 与辉煌 (הוד, Hod), 这是更大程度的下降, 因为这不过是从自身向他者的延展, 为的是把潜能带入实际行动, 给予他者: 教导别人, 或给予慈善捐助 (צדקה, tzedakah), 等等。

נצח 与 הוד 是更进一步的下降: 它们把情感转化为朝向他者的行动, 例如教导别人或给予慈善捐助。这是从自身向外的延展, 是从纯粹的自我消融而来的更大下降。

6 ואעפ"כ [ואף על פי כן] נמשך בהן בחי' בטול לאוא"ס [לאור אין סוף] ב"ה עד שנמשך למלי' דעשיה שהיא סוף הקדושה ונכללת בבחי' בטול ומשם יפרד להיות עלמא דפרודא בבחי' יש ודבר בפ"ע [בפני עצמו] וקרו לוי' ²⁵ אלהא דאלהיא שתופסים מקום לעצמם. ²⁶

然而，对无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof, 愿祂受称颂）的自我消融（ביטול, bittul）仍被引入其中，直至下引至行动界（עשיה, Asiyah）的王权（מלכות, Malchus）；这是圣洁的终点，[仍然]归属于自我消融的层面。从那里，它便分支出去，成为分离世界，处于一个存在（יש, yesh）以及一个自成一体之物的状态；它们称祂为“אלהא דאלהיא”，因为它们自认为各自占有一席之地。

即便如此，自我消融（ביטול）仍一路延续至圣洁的最低层面——行动界的王权；它仍在 ה' 面前处于自我消融的状态。再往下，便开始了“分离世界”：其中的事物觉得自己是独立存在。于是，ה' 被称为“אלהא דאלהיא”，那些仍声称自己各自占有一席之地的力量承认祂至高无上。

וקבלתם הוא רק מאחורי העור דנוקבא דהיינו בחי' צירופי אותיות דרך נקבי העור דהיינו בחלל ומקום ריוח שבין צירוף לצירוף כו' כנודע.

它们所领受的，只来自女性一方（נוקבא, Nukva）的皮肤背后；也就是说，是经由皮肤毛孔而来的字母组合，意即在空处以及一组组合与下一组组合之间的间隔中，等等，如所周知。

这类彼此分立的存在，其生命并非来自圣洁的正面，而只来自“女性一方（נוקבא, 即 מלכות）的皮肤背后”。按卡巴拉的说法，这指的是经由 ה' 创造性言语中字母组合之间的空隙而来，如同皮肤上的毛孔，是一种微弱而间接的流注。

第3节 · 17-9

如鹰般高升的野心与雅各布的作用

7 והנה כתיב אם תגביה כנשר ^{27, 28} כו' שהן מגביהים א"ע [את עצמן] בחוצפה וגסות הרוח כו'.

现在，经文写道：“即使你如鹰高飞……”：他们以狂妄放肆、心高气傲的姿态自我高举，等等。

俄巴底亚（עובדיה）针对以东的预言中，“即使你如鹰高飞”这句话，描述了外壳（קליפות, kelipos）的傲慢；它们以狂妄放肆、心高气傲的姿态自我高举。

וענין חוצפה זו למעלה היא שרוצים לינק מאא"ס [מאור אין סוף] ב"ה שלא ע"י הקדושה²⁹ שהיא המשכת הבטול הנמשך ע"י ישראל כי מזה אין להם יניקה רק מאחורי העור דנוקבא אלא רוצים שיושפע להם אוא"ס [אור אין סוף] ממש שלפניו כחשכה כאורה שאין בחי' הבטול תופס מקום כלל לפניו.

这种狂妄放肆在上界的含义是：它们想从无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）那里汲取滋养，却不经由神圣一方；神圣一方正是借着以色列引下自我消融（ביטול, bittul）的流注。因为它们从那里所得的滋养，仅来自女性一方（נוקבא, Nukva）的皮肤背后；它们反而想要让无限之光本身流注给它们——在祂面前，黑暗如同光明，因为自我消融这一层面在祂面前根本不占任何位置。

在上界，这种狂妄放肆意味着：它们想直接从无限之光那里受滋养，绕过神圣一方——以色列所引下的自我消融之流注渠道；因为通过神圣一方，它们只能得到来自“皮肤背后”的微薄流注。因此，它们企图直接取自无限之光本身；在那里，黑暗如同光明，自我消融也不构成差别，故它们盼望在那里受纳，而无需自我消融。

8 ואם צדקת³⁰ כו' וגם שממית היא בהיכלי מלך ומשם יהיה להם יניקה שלא יצטרכו לקבל דרך הקדושה דרך נקבי העור בבחי' שערות וצפרנים כו' רק משם אורידך נאם הוי"ה.³¹

“你若为义……”；又有“蜘蛛在王宫中”；它们便可从那里得到滋养，不必经由圣洁的途径，透过皮肤的毛孔，像头发和指甲那样领受生命力，等等。然而，“我必从那里使你降下，这是 הוי"ה 所说的。”

《约伯记》中的经文“你若为义，能给祂什么呢？”表明，在 ה"ה 至高的层面，人的义行并不能给祂增添什么，因此诸外壳（קליפות, kelipos）盼望像宫中的蜘蛛一样在那里获得滋养。这样，它们就不必经由圣洁的途径领受，就像头发和指甲透过毛孔生长，是身体最外层、生命力最微弱的部分。然而，俄巴底亚的经文以“我必从那里使你降下，这是 ה"ה 所说的”作结。

כי הוי"ה הוא בחי' השתלשלות וצמצום והתפשטות כו' בבחי' עקודים נקודים כו' ומשם אורידך שע"פ סדר ההשתלשלות וצמצום להיות נמשך פנימי [פנימיות / פנימית] כו' אין אור א"ס ב"ה שורה אלא במי שבטל כו'.

因为 הוי"ה 所代表的层面，就是逐级下降的世界链条（השתלשלות, hishtalshelus）、收缩（צמצום, tzimtzum）与扩展等，也就是捆束（עקודים, Akudim）、点状（נקודים, Nekudim）等层面。“我必从那里使你降下”是指：按照逐级下降的世界链条与收缩的秩序，要使内在层面得以引降，等等，无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof），愿祂受称颂，只安驻于处于自我消融（ביטול, bittul）状态的人身上，等等。

ה"ה 代表有序的下降过程：光经过收缩与扩展，历经 עקודים、נקודים 等阶段；它们是世界流溢初期的阶段。“我必从那里使你降下”是说，按照这一秩序，内在之光只安驻于具有 ביטול 之处，因此诸 קליפות 便被推回下方。

9 והנה המשכה זו היא ע"י אתערותא דלתתא מבחי' יעקב שהוא המשיך עקודים נקודים כו'.

如今，这一引下是通过由下而起的激发（אתערותא דלתתא，isarus dilesata）而实现的，源自雅各（יעקב，Yaakov）这一层面；他引下了条纹状（עקודים，Akudim）、斑点状（נקודים，Nekudim）等。

内在之光唯有安驻于自我消融（ביטול，bittul）之上，这一秩序才得以由下而起的激发引下；具体而言，是由雅各引下的。雅各的羊群有“条纹状”和“斑点状”之称（עקודים、נקודים），据说他引下了这些流溢层面。

32 דהיינו שיהיה צמצום אוא"ס [אור אין סוף] דרך הקדושה דוקא ע"י בחי' בטול כו' ולכן ויאבק איש עמו

שרצה הס"מ [הסמאל] להגביה כנשר כו'.

也就是说，无限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）的收缩（צמצום，tzimtzum），应当唯独经由神圣的途径，并通过自我消融这一层面，等等。因此，经文说：“有一个人和他摔跤”；这是因为萨麦尔（הס"מ，Samael）想要像鹰一样高飞，等等。

雅各的事奉确保无限之光的收缩只经由神圣的途径和自我消融而流下。因此，萨麦尔才与他摔跤：他想要打破这一秩序，像鹰一样高飞，直达无限之光本身。

第4节 · 110

外壳之力在哪里能抓住人

10 והנה יעקב מובחר שבאבות 33 והאבות הן הן המרכבה 34,35 בחי' חג"ת [חסד גבורה תפארת]

如今，雅各（יעקב，Yaakov）是列祖中最卓越者；列祖本身就是 ה' 的战车，即慈爱（חסד，Chesed）、克制（גבורה，Gevurah）与荣美（תפארת，Tiferes）这一层面。

列祖被称为 ה' 的“战车”，因为他们全然献身于 ה' 的旨意；他们各自体现一种情感属性：亚伯拉罕（אברהם，Avraham）体现慈爱，以撒（יצחק，Yitzchak）体现克制，雅各体现荣美。

שבבחי' בטול עצמו דהיינו בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] אין להם אחיזה כו' אלא בחג"ת [בחסד גבורה תפארת]

שהן מדות ההתפעלות מן הבטול כו' ושם הוא אחיזה זלעז"ז [זה לעומת זה] דכר דקליפה נגד ז"א כו'

因为在自我消融（ביטול，bittul）本身的层面，也就是智慧（חכמה，Chochmah）、理解（בינה，Binah）与认知（דעת，Daas）的层面，[外壳势力（קליפה，kelipah）]无法有所依附，等等；它们只能在慈爱、克制与荣美这一层面有所依附——这三者是[由自我消融而]激发的情感属性，等等。那里的依附关系是“一方与另一方相对”：外壳势力中的男性一方与小面相（זעיר אנפין / א"ז，Z'eir Anpin）相对，等等。

外壳势力在智慧、理解与认知这一认知层面——也就是自我消融本身——无从立足；它们只能依附于情感，因情感比纯粹的自我消融又远了一层。正如《Koheles》（קהלת）所说，ה' 造了“一方与另一方相对”，因此，外壳势力中的男性力量与神圣一方的情感属性——小面相——相对。

משא"כ בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] **כנודע שכל המקיפים הם מבינה והמקיף הוא דוחה החיצונים וכמבואר מההיכלות שאין בזה לעו"ז** [לעומת זה]³⁶ **רק נגד ז"ת** [ז' תחתונות]³⁷ **ולא בהיכל ק"ק** [קדש הקדשים]³⁸ **שהוא כולל כתב"ד** [כחכמה בינה ודעת] **כו'.**

但智慧、理解与认知并非如此；因为众所周知，所有环绕之光（מקיפים, makifim）都来自理解，而环绕之光（מקיף）会排斥外在势力。正如关于诸殿（היכלות, Heichalos）的阐述所说明的，其中只有与七个较低的流溢属性（ספירות, Sefiros）相对应的对立一方，而至圣所之殿中没有；至圣所之殿包含冠冕（כתר, Keser）、智慧、理解与认知，等等。

认知层面受到保护，因为来自理解的环境之光（makifim）会驱逐外在势力。关于七个殿宇的卡巴拉教导也印证了这一点：另一面只有与较低七个流溢属性相对应的殿宇，却没有与至圣所相对应的殿宇；至圣所包含冠冕、智慧、理解与认知。

ויובן זה אצל האדם שאחר התפלה חולפת ועוברת האהבה כו' לפי שהאהבה היא נעשית פנימית (משא"כ ההתבוננות הוא בחי' מקיף כו') בתפלה.

这一点可以从人的情形来理解：祈祷之后，爱会消退、离去，等等，因为爱在祈祷中成为内在的（而默想则属于环绕之光（מקיף）这一层面，等等）。

一个熟悉的体验可以说明这一点：祈祷时感受到的爱，在祈祷之后会渐渐消退。这是因为它已经成为内在的、容纳于器皿之中的；而产生这份爱的默想属于环绕层面，因此更为持久。

ושעת התפלה שסוגר עיניו ואינו רואה זה העולם מתעורר אצלו האהבה ההיא משא"כ אחר התפלה שרואה ענייני העולם ותענוגיו כו'.

祈祷时，他闭上眼睛，不看这个世界，那份爱便在他心中被激发；但祈祷之后，他看见世间的事务及其种种享受，等等，情形就不同了。

祈祷时闭上眼睛，不去看世界，人的心中便会感受到那份爱。祈祷结束之后，一旦看见世间事务和享受，已经内化的感受就容易被取代。

ואין לך שדוחה את החיצונים אלא מה שהוא בבחי' מקיף היינו שאינו נגבל בכלי שהוא דבר קיים לעד.

唯有处于环绕层面的东西才能排斥外在势力；也就是说，它不受器皿所限定，而未受器皿限定之物乃是恒久存在之物。

一般原则是，唯有环绕性的、未被限定于器皿中的东西，才能排斥外在势力。它不受界限束缚，因此能够长存。

וכמ"ש בפ' קדש ולזכרון בין עיניך.³⁹ לפי שפ' קדש היא בחי' חכמה⁴⁰ מוחין דאבא (שם בחי' הזכרון) שמתלבשים באימא מקור המקיפים.

正如《圣化》(קדש, Kadesh) 篇中所写：“并作为记念，置于你两眼之间。”因为《圣化》篇属于智慧这一层面，是父与母 (אבא ואמא, Abba v'Imma) 中的父方之认知机能 (מוחין, mochin) (记忆这一层面就在此)；这些机能包裹在母方之中，而母方是环绕之光的源头。

这就是经匣经文《圣化》篇为何提到“置于你两眼之间，作为记念”：这一篇对应智慧，也就是父方的认知机能，记忆正属于这一层面。这些认知机能包裹在母方（即理解）之中；母方是环绕之光的源头，因此它们受到保护。

ולכן כתיב במלחמת עמלק לא תשכח.⁴¹ שכחה היא הסתלקות המוחין דאבא שכשמשסתלקין מוחין דאבא בבחי' המדות שאין להם אלא מוחין דיניקה שם יש זלעו"ז [זה לעומת זה].

因此，关于与亚玛力 (עמלק, Amalek) 的战争，经上写道：“不可忘记。”遗忘就是父方认知机能的退离；因为父方认知机能一旦退离，情感属性 (מדות, middos) 便只剩下哺育 (יניקה, yenikah) 阶段的认知机能，而它们正处于“一方与另一方相对”的情形之中。

关于亚玛力的诫命是“不可忘记”，因为遗忘意味着父方认知机能的退离。那些认知机能一旦撤退，情感便只剩下尚不成熟的“哺育”阶段的认知；对立力量就能在那里有所依附。

וזהו ויאבק שהוא מלשון חבוק שהחבוק הוא בידים חסד דרועא ימינא⁴² כו'.

这就是“他摔跤” (ויאבק, vaye'avek) 一词；它与“拥抱” (חבוק, chibbuk) 一词相关，因为拥抱是用双臂进行的：慈爱 (חסד, Chesed) 是右臂，等等。

阿尔特雷贝 (אדמו"ר הזקן) 将 ויאבק (“他摔跤”) 理解与与 חבוק (拥抱) 一词相关，因为摔跤者会用双臂彼此抓住；而《Tikkunei Zohar》(תיקוני זוהר) 称右臂为 חסד。

כך סיבב גופו בידיו חו"ג [חסד וגבורה] דהיינו שהלבישו חו"ג [חסד וגבורה] של ס"מ [סמאל] את גופא דיעקב כדי להפילו ולהמשיך לבו אחריהם

于是他用双臂——慈爱与克制 (גבורה, Gevurah) ——环抱住他的身体；也就是说，ס"מ (Samael, [邪恶一方的天使]) 的慈爱与克制包裹了雅各 (יעקב) 的身体，目的是使他跌倒，并把他的心引向它们；

ס"מ (Samael) 用自己的两条手臂，也就是自己的慈爱与克制，环抱住雅各的身体。其目的是将雅各摔倒，并使他的心转向另一方的情感。

וכמו המדות של נה"ב [נפש הבהמית] שמלבישין את נפש האלקי' ומונעין הדביקות כו' ואין התלבשות זו אלא בשעה שמסתלקים מוחין דאבא

正如动物之魂（נפש הבהמית, nefesh habahamis）的情感属性（מדות, middos）包裹着源于 ה' 的灵魂（נפש האלקית, nefesh Elohis），并阻碍其[与 ה' 的联结]，等等。只有当父亲（אבא, Abba）的认知机能（מוחין, mochin）退去时，才会有这种包裹；

在人身上，这就如同动物之魂的情感包裹着源于 ה' 的灵魂，阻碍它与 ה' 相连。只有当更高层次的智性——父亲的 מוחין——退去时，这种情形才会发生。

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] צרכי עמך ישראל מרובים ודעתם קצרה ⁴³ פי' שכשהדעת מתקצר ומתצמצם בבחי' מוחין דיניקה אזי נעשו צרכי עמך מרובים רבים ונפרדים.

正如我们的贤者（愿他们的记忆蒙福）所说：“你以色列子民的需要很多，他们的认知（דעת, Daas）短浅。”意思是：当认知缩短并收缩到哺育期 מוחין 的层面时，你子民的需要便增多，变得繁多而彼此分散。

结束祷文（נעילה, Neilah）中的“他们的认知短浅”这句话，被理解为因果关系：当认知收缩到尚未成熟的层面时，一个人的需要就会增多并散乱。坚实的认知使人依附于 ה'；认知一旦减弱，欲望便会增多。

第5节 · 11-13

萨麦尔为何失败

11 ולתאוה יבקש נפרד ⁴⁴ כו'. ואעפ"כ [ואף על פי כן] וירא כי לא יכול לו ⁴⁵ מפני שיעקב הוא ⁴⁶ י' עקב היינו הארת יסוד אבא ⁴⁷

“分离之人寻求欲望”，等等。然而，“他看见自己不能胜过他”，因为雅各（יעקב, Yaakov）是“י' עקב”（yud eikev，即“י'”与“脚跟”），也就是父（אבא, Abba）之根基（יסוד, Yesod）的光照，

《Mishlei》（משלי）中的经文表明，分离会滋生欲望；撒麦尔（סמאל, Samael）正是借此试图把雅各拉下来。然而，天使“不能胜过他”，因为雅各的名字可读作“י' עקב”：י' 是智慧（חכמה, Chochmah），一直下达到脚跟；脚跟所对应的，正是父之 יסוד 的光照，而它是 חכמה 的通道。

שהוא שרש האצ"י שיעקב הוא שהמשיך כל בחי' עקודים נקודים ⁴⁸ כו' שהיו תחלה תחת ממשלת לבן.

这是流溢界（אצילות, Atzilus）的根源；因为雅各正是那位引下所有 עקודים（Akudim，捆绑之境）、נקודים（Nekudim，点状之境）等层面的人；这些层面起初都处在拉班（לבן, Lavan）的统治之下。

父之 יסוד 是 אצילות 的根源，而雅各引下了 עקודים 和 נקודים 的光；这从他取得的条纹羊和斑点羊群可以看出。这些层面起初受拉班控制；拉班是 קליפה 的象征。

12 וללבן שתי בנות לאה ורחל⁴⁹ ויעקב הפכם לקדושה כו'. ונמשך גם במדותיו בחי' בטול ממוחין דאבא

拉班（לבן, Lavan）有两个女儿：利亚（לאה, Leah）和拉结（רחל, Rachel）；雅各（יעקב, Yaakov）将她们提升至圣洁，等等。来自父（אבא, Abba）的认知机能（מוחין, mochin）的自我消融（ביטול, bittul），也被引入他的情感属性（מדות, middos）之中。

拉班的女儿利亚和拉结代表原先落在外壳（קליפה, kelipah）掌控之下的层面；雅各通过娶她们为妻，将她们提升至圣洁。雅各的情感也浸润了来自父的认知机能的自我消融。

ולא יכול לנגוע רק בכף הירך⁵⁰ שהיא השפעה שממנו ולחוץ ששם הארת הבטול מועטת כנודע שכליו' [שכליות] מבשלין הזרע שנעשה גשמיות כו'.

他无法触及[任何东西]，只能触及大腿的股窝；那是从他向外流出的影响，在那里，自我消融的光辉微弱。众所周知，肾脏使种子成熟，而种子由此成为物质，等等。

因此，撒麦尔（סמאל, Samael）只能触及“大腿的股窝”——从雅各向外流向他人的影响；在那里，自我消融的光辉微乎其微。阿尔特雷贝将此比作肾脏使种子成熟：到了这一点，原本属灵的事物便转为物质。

13 ובוזה טעה הס"מ [הסמאל]⁵¹ שכסבור שיעקב אינו אלא מרכבה לחג"ת [לחסד גבורה תפארת] אבל באמת שרש

יעקב ויסודתו בהררי קדש⁵² חכ' [חכמה] עלאה יסוד אבא מוח הזכרון כו'

萨麦尔（הס"מ, Samael）在此处犯了错误，因为他以为雅各（יעקב）不过是承载慈爱（חסד, Chesed）、克制（גבורה, Gevurah）与荣美（תפארת, Tiferes）的战车；然而，雅各的根源，以及“他的根基在圣洁的群山之中”，实在是上层智慧（חכמה, Chochmah）、父（אבא, Abba）之根基（יסוד, Yesod），也就是记忆的机能，等等。

萨麦尔之所以错了，是因为他以为雅各只是情感属性的战车；外壳（קליפה, kelipah）可以在这个层面攀附。然而，雅各的根源实在位于“圣洁的群山”之中，即上层智慧、父之根基和记忆的机能；外壳在那里无从着力。

והנה מלחמה זו היא בזלעו"ז [בוזה לעומת זה] בבחי' זכר דקליפה שכנגד ז"א⁵³ ועד"ז יש זלעו"ז [זה לעומת זה] בבחי' מלי דקליפה כו'.

如今，这场战斗是在外壳男性一方的层面上“彼此相对”地进行的；这一层面对应小面相（זעיר / ז"א, Z'eir Anpin）。同样，外壳的王权（מלכות, Malchus）层面上也有“彼此相对”的对抗，等等。

这场战斗发生在小面相的层面，也就是情感属性的男性一方及其在外壳中的对应面。阿尔特·雷贝（אדמו"ר הזקן）指出，在王权这一女性一方的层面也有一场平行的战斗，下一段将对此加以说明。

土地、尘土与尘土的提升

14 וזהו ההפרש שבין עפר לאבק שנוי' [שנוכר] בזוהר⁵⁴ כי הנה ד' יסודות ארמ"ע [אש רוח מים עפר] העפר היא

תחתונה שבכולם ואש רוח מים הם הגבוהים יותר

这就是《Zohar》（ זוהר ）所提到的土（ עפר, afar）与尘（ אבק, avak）之间的区别。四种元素——火、气、水、土——之中，土是最低的，火、气和水则都更高。

《Zohar》对比了两个表示土壤的希伯来词：afar（土）与avak（尘）。阿尔特·雷贝现在解释两者的区别。在古典的四种元素中，土最低，其余三种都更高。

ואעפ"כ [ואף על פי כן] כולם אין מצמיחים פירות רק הכל היה מן העפר.⁵⁵ והטעם כי העפר הוא מבחי'

מל'. ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן.⁵⁶

然而，它们全都不能结出果实；一切却都出于土。原因在于，土属于王权（ מלכות, Malchus）这一层面。[正如经文所说，]“取自圣幕（ משכן, Mishkan）地面上的土。”

然而，较高的元素都不能结出果实；《Koheles》说“一切都出于土”，因为土对应王权，是最后一个流溢属性，也是下方一切事物得以形成的根源。这里引用了取自圣幕地面的土这一经文；它在疑妇仪式中使用，作为另一处提及圣土的依据。

ובקדושה היא בחי' התכללות ונעוץ תחלתן בסופן דייקא וכנודע מ"ש אני ראשון ואני אחרון⁵⁷ שהמל'

הוא כתר אנ"י אותיות אי"ן⁵⁸ (והחכמה מאין תמצא⁵⁹ כי אי"ן הוא בחי' כתר)

而在神圣领域中，存在彼此包含这一性质；“它们的起始确实嵌入其终末之中”。众所周知，经文说：“我是第一，我是最后”；这意味着王权就是冠冕（ כתר, Keser），因为“我”（ אני, ani）由“无”（ אין, ayin）的字母组成（而智慧（ חכמה, Chochmah）“从无而来”，因为“无”属于冠冕这一层面）。

在神圣领域中，最低者与最高者相连，正如《Sefer Yetzirah》所说：“它们的起始嵌入其终末之中。”因此，作为“终末”的王权根植于作为“起始”的冠冕：“我”一词用于王权，其字母与“无”相同，而“无”是冠冕的称谓。

הוא כתר שהוא הממוצע בין המאציל לנאצלים להיות מאין יש ולכן יש כח זה גם להמל' הוא בחי' עפר

להצמיח כל צמח האדמה בגשמיות

这就是冠冕：它是流出者与受流出者之间的中介，使有能够从无而生。因此，王权也具有这种力量；它属于土这一层面，能使地上生长的一切在物质层面萌发。

冠冕是 ה' 与祂所流出之物之间的桥梁，是有从无而生之处。由于王权根植于冠冕，它也具有这种创造之力；在物质层面，这体现为土能使植物生长。

וגם ברוחניות יש כח להמלי' שהוא סוף המדרגו' [המדרגות] מקור אתדל"ת [אתערותא דלתתא] להיות אתדל"ע [אתערותא דלעילא] להמשיך אור הי"ס [הי' ספירות] כו'

在灵性层面，王权也具有这种力量。它是诸层级的终末，是由下而起的激发（אתערותא דלתתא， isarusadilesata）的根源；由此引发由上而来的激发（אתערותא דלעילא， isarusadileila），从而引下十个流溢属性（ספירות， Sefiros）的光，等等。

在灵性层面，王权这一最低层级也具有发动的力量：由下而起的激发从它而来，进而唤起由上而来的激发，并引下全部十个流溢属性之光。

משא"כ אבק הוא דאשתאר מן נורא⁶⁰ כמשל העצים שדולקים באש שהאש שואב יסוד אר"מ [אש רוח מים] שבתוכו

尘则不同：它是“从火中留下的东西”，就像木头在火中燃烧的比喻；火会吸取木头内部的火、气和水的元素。

尘有所不同：《Zohar》称它为“从火中留下的东西”。木头燃烧时，火会吸取其中的火、气和水的元素。

ולא נשאר אלא יסוד העפר⁶¹ שהוא האפר ואפר זה הוא אינו מצמיח כמו עפר (שמצמיח מעצמו אלא זורעין בו ומצמיח שלכן הוא כשר לכסוי הדם)⁶²

留下的只有土元素，也就是灰；而灰不像土那样能使东西生长（于土中，东西可以自行生长；灰则需要把种子播进去，才会生长，因此灰适合用来遮盖血）。

留下的只有土元素，也就是灰。灰缺少土那种使事物自行生长的力量。括号中补充了一项哈拉海细节：播在灰中的种子仍能生长，因此灰算作土壤，可以用来遮盖被宰杀的鸟类或野兽的血。

כך עד"מ מלי' דקליפה היא אחר גמר כל הבירורים שעיקר הויות הקליפות הוא ע"י שבה"כ [שבירת הכלים] ומה שנברר תחלה היותר מובחר הוא נעשה אצ"י והנשאר נעשה בריאה כו'

同样，作为比喻，外壳（קליפה， kelipah）的王权，是在所有精炼完成之后才出现的。外壳主要是通过器皿破碎而产生的；最先被精炼出来、最优质的部分成为流溢界（אצילות， Atzilus），留下的部分则成为创造界（בריאה， Beriah），等等。

这个比喻是说，外壳的王权是所有精炼完成后剩下的部分。外壳是通过托胡的器皿破碎而产生的；当坠落的火花被分拣时，最精微的成为流溢界，接下来的成为创造界，依此类推。

עד שהמדרגה התחתונה סוף כל הבירורים מה שא"א עוד לברר שם הם הקליפות

直到最低层面——一切提炼的终点；再也无法加以提炼之处，就是外壳（קליפות， kelipos）。

最底处是完全无法提炼之物；残余的就是外壳。

ולא נשאר בהם אלא חיות מועט כמו אבק שכשזורעין בו עכ"פ [על כל פנים] מצמיח (ומ"מ אינו כמו עפר שמצמיח מעצמו ואם זורעים בו מצמיח בו כהנה וכהנה)

其中只剩下一点生命力 (חיות, chayus)，如尘埃 (אבק, avak)：人在其中播种，至少还能使种子生长（然而它仍不像土壤那样能够自行生长；若在土壤中播种，便会使所播之物成倍生长）。

其中仅存一丝生命力，如尘埃，只有播下种子才会长出东西。这与土壤相去甚远；土壤能够自行生长，也能使播下之物繁衍许多倍。

וחיות הזה הוא ג"כ רק בזמן הגלות אבל לע"ל [לעתיד לבוא] ואת רוח הטמאה אעביר כו'. ולא יהיה להם חיות מכל וכל.

而且，这生命力也只存在于流亡时期；但在未来的时代，“我必除去污秽之灵”，等等；那时它们将全然没有生命力。

即使是这点生命力，也只在流亡期间存留。未来，污秽之灵将被除去，外壳将完全没有生命力。

וע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] העלו אבק עד כה"כ [כסא הכבוד]⁶³ היא מלי דאצי' שגם בחי' אבק נתכלל למעלה⁶⁴ ע"י הברור של יעקב

对此，我们的贤者们曾说：“他们扬起尘埃，直达荣耀宝座。”这宝座就是流溢界 (אצילות, Atzilus) 的王权 (מלכות, Malchus)：雅各 (יעקב) 提炼之时，连尘埃这一层面也被纳入了上界；

《塔木德》说，雅各与天使搏斗时，“他们扬起尘埃，直达荣耀宝座”；阿尔特雷贝将宝座解释为流溢界的王权。借着雅各的提炼之功，连最低层面的尘埃也被提升到神圣之中。

כמו שכאשר ויאבק איש עמו גם יעקב נתחזק ובריר ממנו (והעלו ל') [לשון] רבים לפי שהברור היה ע"י שניהם יעקב הוא המברר וס"מ [וסמאל] הוא המתברר כו')

正如“一个人同他搏斗”时，雅各也增强了力量，并从他那里提炼出东西（“他们扬起”用的是复数，因为提炼是由双方共同完成的：雅各是提炼者，萨麦尔 (ס"מ, Samael) 是被提炼者，等等)；

天使与雅各搏斗时，雅各变得更强，并从对手身上提炼出东西。《塔木德》用复数“他们扬起”恰好说明双方都参与其中：雅各负责提炼，萨麦尔则是被提炼者。

וכמו שחבק הס"מ [הסמאל] ידיו חו"ג [חסד וגבורה] על גופו של יעקב כך חבק ידיו יעקב חו"ג [חסד וגבורה] שלו על גופו של ס"מ [סמאל]

正如萨麦尔以慈爱 (חסד, Chesed) 与克制 (גבורה, Gevurah) 之臂抱住雅各的身体，雅各也以自己的慈爱与克制之臂抱住萨麦尔的身体；

这场拥抱是双向的。萨麦尔以他的慈爱与克制环抱雅各，雅各也以自己的慈爱与克制环抱萨麦尔。

כי כן דרך המתאבקים במלחמה וכך הוא דרך מלחמת היצה"ר [היצר הרע] כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] לעולם ירגיז⁶⁵ כו' ולכן גדול כח התשובה (כי הבירור היינו ענין תשובה כו')

因为搏斗之人就是这样在战斗中交手的；人与恶倾向交战时也是如此，正如我们的贤者们所说：“人应当常常激发……”等等。因此，回归（תשובה, teshuvah）的力量很大（因为提炼所指的正是回归，等等），

摔跤者就是这样交手的，人对抗恶倾向时也是如此；《塔木德》劝人常常激发善倾向来对抗恶倾向。这种提炼正是回归的本质，因此回归的力量极大。

ובמקום שבע"ת [שבעלי תשובה]⁶⁶ כו' דמשכין לי' בחילא יתיר⁶⁸ כו' והיינו מלחמת זלעו"ז [זה לעומת זה] דז"א ועד"ז מתברר גם האבק במלחמת זלעו"ז [זה לעומת זה] דנוק' [דנוקבא]

而且，“在回归者（בעלי תשובה, baalei teshuvah）[站立]之处”，等等，因为他们以更大的力量将它引下，等等。这就是小面相（ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin）层面上“一方与另一方相对”之战；同样，尘埃也在女性一方（נוקבא, Nukva）层面上“一方与另一方相对”之战中得到提炼，

回归者能立足于连完全义人也无法企及之处，因为他们能以更大的力量引下 ה' 的神圣流溢，这力量来自被转化的意愿。这是小面相层面的战斗；与之对应，女性一方（Malchus）层面也有一场战斗，尘埃便在其中得到提炼。

וכמ"ש בזוהר ע"פ בכל לבבך⁶⁹ בבי' יצריך דא הוא רזא כו'. והאבק הוא מלי' דקליפה.⁷⁰

正如《Zohar》（זהר）解释“用你全部的心（לבבך, levavcha）”时所说：“用你两种倾向；这就是奥秘……”而尘埃（אבק, avak）就是外壳（קליפה, kelipah）的王权（מלכות, Malchus）。

Zohar将“用你全部的心”中的לבבך读作“用你两种倾向”，即善与恶。这里所说的尘埃是קליפה的 מלכות。

עלה עד כסה"כ [כסא הכבוד]⁷¹ מלי' דקדושה שמבחי' מלי' הוא שמשותלשל מעולם ועד עולם עד מלי' דעשי' [דעשיה] להיות מקור האבק כי משם יפרד כו'

它上升至荣耀宝座，即圣洁的 מלכות；因为正是从 מלכות 这一层面，[光]从一个世界逐级下行至另一个世界，直至行动界（עשיה, Asiyah）的 מלכות，成为 אבק 的根源；因为分离由此而出，等等；

אבק 上升至荣耀宝座，即圣洁的 מלכות，因为 אבק 本身源自 מלכות：מלכות 从一个世界下降到另一个世界，直至行动界的 מלכות，而分离领域从那里分出。因此，אבק 回归其根源。

כי ז"א ונוק' [ונוקבא] דקליפה נגד ז"א ונוק' [ונוקבא] דקדושה והבירור הוא להיות מל' דקליפה נכללת במל' דקדושה וז"א בז"א דקדושה כו':

因为קליפה的小面相（ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin）和女性一方（נוקבא, Nukva），与圣洁一方的小面相和女性一方相对应；而净化的工作，就是使קליפה的מלכות纳入圣洁的מלכות，使ז"א的קליפה纳入圣洁一方的ז"א，等等。

קליפה中的זעיר אנפין和נוקבא映照圣洁一方相应的两者；所谓净化，就是使每一方重新归入其圣洁的对应者。קליפה的מלכות纳入圣洁的מלכות，而זעיר אנפין的קליפה纳入圣洁的זעיר אנפין。

在阿沃达中

祈祷中感受到的爱，在睁眼面对世界时会消退，因为它已经变得内在而有限；唯有持续保持环绕状态、根植于心智自我消融的部分，才能驱退外在势力。当认知（דעת, Daas）减弱、需求增多时，恶性冲动便会乘虚而入。应当像雅各布那样争战：激发善的一方对抗恶的一方，并拥抱这场争斗，将它转化为归回；归回会「以更大的力量」引下神圣一方。

讨论问题

1. 如果外壳之力的一切生命都来自神圣一方，是什么使它们能够向神圣一方发动战争？
2. 为什么「王宫里的蜘蛛」能说明外壳之力希望直接从无限之光汲取生命？
3. 为什么认知机能不受外壳之力侵扰，而情感层面却会暴露在其攻击之下？这又如何解释祈祷中感受到的爱为何随后会消退？
4. 萨麦尔对雅各布有什么误解？为什么他只能击中雅各布的大腿窝？
5. 土地与尘土的区别，如何说明雅各布和天使「把尘土提升到荣耀宝座」意味着什么？

出处与参考资料

注释

第1段

1 ויאבק איש עמו

同一篇讲论还有另外两份记录稿，记录的是它于5566年（1805-06）讲授时的内容。读者可以借此比较不同听众如何记录阿德莫尔·哈扎肯的教导。

KEHOT 注释

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ו ע' קמח. הנחת ר' משה בן כ"ק אדה"ז שם ע' קסד. ומתחיל: "בוהר פ' וישלח ויאבק איש עמו". ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. חלק מהמאמר מהנחת כ"ק אדה"א עם הגהות באוה"ת כרך ה תתעה, א. וראה גם בכרך ז תתתל, א. חוקת ע' תשסד ויאילר.

2 ויאבק איש עמו

雅各（יעקב）夜间独自一人，与一个人搏斗，直到黎明。整篇 maamar 都是在阐释这场搏斗。

בראשית ל"ב:כ"ה Genesis 32:25

ויותר יעקב לבדו ויאבק איש עמו עד עלות השחר:

And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

בראשית לב, כה.

3 מלחמת הס"מ בסטרא דקדושה

这一版本把问题直接提了出来：似乎非常奇怪，为什么在上界竟会发生雅各与以扫的天使首领之间的战争，也就是神圣一方与另一面（סטרא אחרא, sitra achra）之间的战争。

KEHOT 注释

בסה"מ תקס"ו ע' פא: "לכאורה יפלא מאד איך יתכן למעלה ענין המלחמה של יעקב ושרו של עשו שהוא בחי' המלחמה בין סט' דקדושה לסט"א". וראה גם באוה"ת וישלח תתעה, א. כרך ז תתתל, ב.

4 מלחמה לה' בעמלק

与亚玛力交战后，摩西（משה）宣告说，הו"י (Havayah) 世世代代与亚玛力争战。阿尔特雷贝（אדמו"ר הזקן）将萨麦尔（סמאל）与雅各的争斗，比作这场圣洁与其对立面之间持久的战争。

Exodus 17:16 שמות י"ז:ט"ז

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כַּס קָה מִלְחָמָה לַה' בְּעַמְלֶק מִדֹּר:

And he said: 'The hand upon the throne of the L-RD: the L-RD will have war with Amalek from generation to generation.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

שמות יז, טז.

5 וכנודע מן הפרדס

策马赫·策德克指出了《Pardes Rimonim》中的那段文字，并引述其中所引《Zohar》的话：雅各大腿跛行，指的是以

色列的 נצח；直到撒母耳来到并将其修复，才有人从这一层面作预言。

KEHOT 注释

שער יז שער ירך יעקב. באוה"ת שם כרך ה מציין שער י"ז הוא שער ירך יעקב שהביא בשם הזהר וז"ל: והוא צולע על ירכו דא איהו נצח ישראל כו' דלא אתנבי מתמן בר נש עד דאתא שמואל נביאה ועל דא כתיב וגם נצח ישראל לא ישקר כדין אתתקן דרגא דא כו'. בסה"מ תקס"ו שם ע' קכ: "שפגם בחי' הנצח דקדושה שמשם אור הנבואה שופע למטה בנבואה כו' וע"כ לא היתה הנבואה בישראל".

6 וכנודע מן הפרדס

KeHOT的注释指出，这段文字出自拉比摩西·科尔多维罗（רבי פרדס רמונים）《Pardes Rimonim》（משה קורדובירו）第十七门，其中引述《Zohar》（זהר）的教导：雅各受伤的大腿是永胜（נצח, Netzach），即预言所在之处。

פרדס רמונים י"ז:17 Pardes Rimmonim

7 נצח ישראל לא ישקר

撒母耳（שמואל）对扫罗（שאול）说：“以色列的永恒者必不说谎。”从卡巴拉的角度来读，这里的“נצח”一词表明，撒母耳修复了这一属性。

שמואל א ט"ו:כ"ט I Samuel 15:29

וגם נצח ישראל לא ישקר ולא ינחם כי לא אדם הוא להנחם:

And also the Glory of Israel will not lie nor repent; for He is not a man, that He should repent.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

שמואל-א טו, כט.

第2段

8 לא כאברהם

在那里，Alter Rebbe解释说，亚伯拉罕的慈爱无边，只看见善，因此尽管知道以实玛利是什么样的人，仍请求他永远“活在你面前”。这说明外壳势力如何从无边的慈爱中生长出来。

KEHOT 注释

ספרי דברים לב, ט. ראה לעיל יב, א. ענין זה לא נזכר בב' הנחות בסה"מ תקס"ו.

9 לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל

《Sifrei》（ספרי）在“因为他的份是他的子民，雅各（יעקב）是他产业的份额”这句话上，将亚伯拉罕（אברהם）——以实玛利（ישמעאל）出自他——与雅各作对比；雅各所有的子女皆为配得之人。这说明，外壳（קליפה, kelipah）也可能从圣洁本身而出。

ספרי דברים ש"ב:א-ב/312:1 Sifrei Devarim

... צאו מתוך שלי, אי אפשי שתהיו בתוכה, תנו לי חלקי שאֶחָא מפירו. קד קשָבא אברהם אבינו לעולם יצאה ממנו פסולת, ישמעאל וכל בני קטורה. בא יצחק לעולם יצאה ממנו פסולת, עשו וכל אלופי אָדום. תָּזְרוּ לְהִיּוֹת רְעִים יוֹתֵר מִן הָרָאוּשִׁים. וְקִשְׁבָּא יַעֲקֹב לֹא יֵצֵא מִמֶּנּוּ פְסוּלָת,

אלא נולדו כל בניו כשרים, כענין שנאמר (בראשית כה כז): "ויעקב איש תם יושב אהלים". מהיכן המקום מכיר את חלקו? מייעקב, שנאמר: כי חלק ה' עמו יעקב חבל ...

(Devarim 32:9) "For the portion of the L-rd is His people": An analogy: A king had a field and gave it to tenant-farmers, who began to steal from it — upon which he gave it to their sons — who began to be worse than the first. When a son was born to him, he said to them: Get out of what is mine. You cannot remain there. Give me my portion so that I can recognize it. Similarly, when our father Abraham came to the world, there issued from ...

Vocalized Edition (CC-BY-NC) · Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

10

מותר החסד

在那里，雅各（יעקב, Yaakov）被称为列祖中的圆满者，并说：“不像亚伯拉罕，他生出了以实玛利。”亚伯拉罕的慈爱纯一无杂，因此延展得过分；以撒则代表克制；雅各兼具两种相反的面向，即趋驰（רצוא, ratzo）与回返（שוב, shov）。以实玛利是纯一慈爱的余溢。

KEHOT 注释

ראה לעיל כה, ב.

11

ואת רוח הטומאה אעביר

先知预言，ה'将从此地除去污秽之灵；这就是未来 קליפה 的终结。

Zechariah 13:2:זכריה י"ג:ב

וקיה ביום ההוא נאם ה' צבאות אכרית את שמות העצבים מיהארץ ולא יזכרו עוד וגם את הנביאים ואת רוח הטומאה אעביר מיהארץ:

And it shall come to pass in that day, Saith the L-RD of hosts, That I will cut off the names of the idols out of the land, And they shall no more be remembered; And also I will cause the prophets And the unclean spirit to pass out of the land.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

זכריה יג, ב.

12

חיל בלע ויקאנו

恶人吞下财物，却被迫将其吐出。קליפה 同样必须归还它所吸收的神圣火花。

Job 20:15:איוב כ':ט

חיל בלע ויקאנו מבטנו ירשנו אל:

He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again; G-d shall cast them out of his belly.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

איוב כ, טו.

13

בלע המות לנצח

ה'将永远吞灭死亡。死亡与污秽乃是终极的 קליפה，它将被废除。

Isaiah 25:8:ישעיהו כ"ה:ח

בלע המות לנצח ומחה אדני ה' דמעה מעל כל פנים וחרפת עמו יסיר מעל כליהארץ כי ה' דבר:

He will swallow up death for ever; And the L-rd GOD will wipe away tears from off all faces; And the reproach of His

people will He take away from off all the earth; For the L-RD hath spoken it.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

ישעיה כה, ח.

第3段

14

והיה כלא היה

俄巴底亚预言，那些曾在 < bdi lang="he">ה' 的圣山上饮酒的列国，将如同从未存在过一样。阿尔特雷贝（אדמו"ר הזקן）将这句话应用于未来外壳（קליפה, kelipah）的终结。

Obadiah 1:16:עובדיה א':טז

כי כאשר שתיתם עליהר קדשי ישתו כליהגוים תמיד ושתו ולעו והיו כלוא הוי:

For as ye have drunk upon My holy mountain, So shall all the nations drink continually, Yea, they shall drink, and swallow down, And shall be as though they had not been.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

15

עת אשר שלט האדם באדם

Koheles（קהלת）指出，有时一个人辖制另一个人，反而害了自己。这被解读为邪恶暂时掌权，而最终受害的却是它自己。

Ecclesiastes 8:9:קהלת ח':ט

את כל יונה ראיתי ונתון את ליבי לכל מעשה אשר נעשה תחת השמש עת אשר שלט האדם באדם באדם לרע לו:

All this have I seen, even applied my heart thereto, whatever the work that is done under the sun; what time one man had power over another to his hurt.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

קהלת ח, ט.

16

כחשיכה כאורה

泽马赫·采德克（הצמח צדק）对这篇 maamar 的注释，讨论了“黑暗如同光明”这一短语在此处的含义。

KEHOT 注释

ראה באוה"ת פ' וישלח כרך ה תתעה, א.

17

ולפניו כחשכה כאורה

“黑暗在你面前也不黑暗……黑暗如同光明。”在 < bdi lang="he">ה' 超越性的层面上，光与黑暗之间的差异并不显现。

Psalms 139:12:תהילים קל"ט:יב

גם חשך לא יחשיך ממך ולילה כיום יאיר כחשיכה כאורה:

Even the darkness is not too dark for Thee, But the night shineth as the day; The darkness is even as the light.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

18

שממית בידים תתפש

体形微小却有智慧的生物中，有蜘蛛（或蜥蜴）；人可以用手抓住它，它却出现在君王的宫殿里。阿尔特雷贝用它来说

明 קליפה: 它恰恰因为在那里毫无分量，才达到最高层面。

משלי ל': כ"ח Proverbs 30:28

שְׁמִימִית בְּיָדַיִם תִּתְפֹּשׂ וְהִיא בְּהִיכָלִי מְלֹךְ:

The spider thou canst take with the hands, Yet is she in kings' palaces.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

משלי ל', כח. בלקו"ת פ' ראה לא, א. סה"מ תרכ"ט (הוצאת תשנ"ב) ע' רצב — מציינים לכאן.

第4段

19

ואלה המלכים אשר מלכו

以色列尚未有任何君王作王以前统治的以东诸王名单。在卡巴拉中，这些是“混沌界”（תהו, Tohu）的诸王，他们“作王而死”。

בראשית ל"א:31 Genesis 36:31

וְאֵלֶּה הַמֶּלְכִּים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

בראשית לו', לא. בסה"מ תקס"ו (הוצאה ראשונה) ע' פג מבאר "שמאחר שלא הי' עדיין מלך בישראל הוא התיקון דאצי' לכך מלכו הז' מלכים קדמאין בארץ אדום שמשם ינקו פנימיי' השפע עליונה מאחר ששם כחשיכה כאורה שוים כו'."

20

מלך אין באדום

约沙法（יהושפט）在位期间，“以东没有王”。阿德莫尔·哈扎肯（אדמו"ר הזקן）将其解读为修正（תיקון, Tikkun）之后的状态，那时以东不再统治。

I Kings 22:48 מלכים א כ"ב:מ"ח

וּמֶלֶךְ אֵין בְּאֶדְוֹם נֶאֱבַר מֶלֶךְ:

And there was no king in Edom: a deputy was king.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

מלכים-א כב, מז.

21

יאר ה' פניו אתנו סלה

诗篇作者祈求：“אלקים (Elokim) 啊，求你恩待我们，赐福给我们；愿祂使祂的面容向我们发光。细拉。”这篇maamar 引用这句经文时用的是 הוי' (Havayah)；面容指 ה'的内在之光，是朝向以色列的。

Psalms 67:2 תהילים ס"ז:ב

אֱלֹקִים רַחֲמֵנוּ וְיִבְרַכְנוּ וְאֶרְפְּנוּ אֶתְנוּ סֵלָה:

G-d be gracious unto us, and bless us; May He cause His face to shine toward us; Selah

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

תהלים סז, ב. בהנחת כ"ק אדה"א בסה"מ תקס"ו מביא במקומו הפסוק "יאר ה' פניו אליך."

第5段

22

שהם הם בחי' בטול ממש

《Or HaTorah》版本在此处补入了对《Tanya》第35章注释的引述。

KEHOT 注释

באור"ת נוסף: (ע' בסש"ב פל"ה בהג"ה).

23

ואינן עצמות הבטול ממש

这篇maamar的《Or HaTorah》文本在这些字句处附有一则注释，讨论情感为何不是自我消融的本质。

KEHOT 注释

באור"ת יש הג"ה לכאן.

24

תחילת הביטול . . כמו חב"ד

策马赫·策德克提出疑问：在人身上，心中生起的爱与敬畏，比只停留在心智中而未触及内心的默想更有价值；那么，为什么这里把认知称为更高层次的自我消融？

KEHOT 注释

באור"ת כאן תתעה, ב "זה צ"ע דבאדם כשנמשך ההתפעלות באהור"ר בלב חשוב יותר מאלו ההתבוננות רק במוחו ושכלו ולא נגע ללב וצ"ע בסש"ב פט"ז בענין מחשבה טובה הקב"ה מצרפה למעשה "ע"ש.

第6段

25

וקרו לי אלקא דאלקיא

塔木德说，从东方到西方，ה'在列国中为大，因为他们称祂为“诸神之主”。阿尔特雷贝（אדמו"ר הזקן）用这句话来指称这样一个领域：它承认ה', 却认为自己与祂相分离。

Menachot 110a:11-13 מנחות ק"י א:א-י"ג

אמר ריש לקיש מאי דכתיב (ויקרא ז, לו) זאת התורה לעולה למנחה ולחטאת ולאשם כל העוסק בתורה כאילו הקריב עולה מנחה חטאת ואשם אמר רבא האי לעולה למנחה עולה ומנחה מיבעי ליה אלא אמר רבא כל העוסק בתורה אינו צריך לא עולה (ולא חטאת) ולא מנחה ולא אשם אמר רבי יצחק מאי דכתיב (ויקרא ו, יח) זאת תורת החטאת וזאת תורת האשם כל העוסק בתורת חטאת כאילו הקריב חטאת וכל העוסק בתורת אשם כאילו הקריב אשם:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

KEHOT 注释

מנחות קי, א.

26

עד שנמשך . . מקום לעצמם

关于自我消融如何延伸至圣洁的终点，以及在这之后彼此分立的存在如何各自占有一席之地的平行论述。

KEHOT 注释

ראה אור"ת ויקרא כרך ב ע' תלו.

第7段

27

אם תגביה כנשר

这个版本在此提出两个问题：经文为何特别说“如鹰”，以及外壳如何能有能力把自己高举到如此之高。

KEHOT 注释

עובדי' ד. בהנחת כ"ק אדה"א בסה"מ תקס"ו מקשה כאן: "לכאורה מה שאמר כנשר דוקא, וגם איך ביכולתו להגביה א"ע כ"כ עצמו". לקמן קב, ב. לקו"ט צו טז, ב מציינים לכאן. באוה"ת וישלח כרך ה תתעג, א מצייין לכאן. וגם מצייין לכמה מקומות שמדבר מענין נשר.

28

אם תגביה כנשר

“尽管你如鹰般高飞，把巢穴安置在星辰之间，我仍要从那里使你降下；这是 Havayah 所说的。”这句话是对以东说的；这里将它解读为外壳（קליפה, kelipah）企图达到最高层次。

Obadiah 1:4 א'ד' עובדיה

אם-תגביה כנשר ואם-בין כוכבים שים קנך משם אורידך נאם-ה'

Though thou make thy nest as high as the eagle, And though thou set it among the stars, I will bring thee down from thence, saith the L-RD.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

שרוצים לינק מאא"ס ב"ה שלא ע"י הקדושה

另有一段讨论外壳为何想绕过神圣一方，直接从无限之光汲取滋养。

KEHOT 注释

ראה אוה"ת פ' תצוה ע' א'תרצד.

第8段

30

ואם צדקת

以利户（אליהוא）说：“你若为义人，能给祂什么呢？”从超越性的视角看，人的功德并不能增添任何东西；外壳（קליפות, kelipos）希望利用的正是这一点。

Job 35:7 ל"ה:ז איוב

אם-צדקת מה-תתן-לו או מה-ימנך קח:

If thou be righteous, what givest thou Him? Or what receiveth He of thy hand?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

איוב לה, ז.

31

משם אורידך נאם הוי"ה

关于鹰的经文的结尾是：ה'要使那腾飞者降下。阿尔特雷贝（אדמו"ר הזקן）将 Havayah 解读为促成这一降下的逐级下降的世界链条（השתלשלות, hishtalshelus）之次序。

Obadiah 1:4 א'ד' עובדיה

אם-תגביה כנשר ואם-בין כוכבים שים קנך משם אורידך נאם-ה'

Though thou make thy nest as high as the eagle, And though thou set it among the stars, I will bring thee down from thence, saith the L-RD.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

第9段

32

ויאבק איש עמו

关于搏斗的那节经文，如今解释为萨麦尔（סמאל）试图打破

雅各（יעקב）所确立的秩序。

בראשית 32:25 כ"ה:ב Genesis

וַיִּתֵּר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֶק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֹלֹת הַשָּׁחַר:

And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

第10段

33

יעקב מובחר שבאבות

在那里，雅各被称为“列祖中最卓越者”，因为他兼具两者：他是从一端贯穿到另一端的中间桥梁，将亚伯拉罕的品性与“以撒的敬畏”结合在一起。

KEHOT 注释

נסמן לעיל יז, ג.

34

האבות הן הן המרכבה

在那里，列祖作为战车，被认定为流溢界（אצילות, Atzilus）的情感属性；这些属性先蕴含于母方，随后显现为“哺育”阶段。这解释了为何列祖作为战车对应于慈爱、克制与荣美。

KEHOT 注释

נסמן לעיל ד, ג.

35

האבות הן הן המרכבה

雷什·拉基什（ריש לקיש）教导说，列祖本身就是战车：他们全然成为承载 ה' 意愿的工具，正如战车承载乘者一样。在这里，他们是慈爱、克制和荣美（תפארת, Tiferes）的战车。

בראשית רבה מ"ז:6 Bereshit Rabbah

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הו"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא': ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

“He concluded speaking with him, and G-d ascended from upon Abraham” (Genesis 17:22). It is taught: One who departs from another person, whether of greater or lesser stature, must take his leave from him. From whom do you derive this? From Abraham. On one occasion, Abraham was speaking with the Holy One blessed be He, when the ministering angels came to speak with him. He said to them: ‘Let me first take my leave from the Divine Presence, which is of greater stature than you, then I will speak with ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

36

משא"כ בתב"ד . שאין בזה לעו"ז

策马赫·策德克（הצמח צדק, the Tzemach Tzedek）指出，本篇 maamar 说外壳势力只与较低的七个流溢属性相对，而不与最初三者相对；但 Ramaz 在 Vayakhel 开篇的注释中说，它与意愿之殿相对，并将这个问题悬而未决。

KEHOT 注释

ראה אוה"ת פ' זכור ע' א'תשעה: "ועיין בהרמ"ז ר"פ ויקהל, וצ"ע בת"א בד"ה ויאבק שאין קליפה רק נגד ז"ת ולא נגד ג"ר כו, מ"מ הרמ"ז ביאר שהוא נגד היכל הרצון". בתורת שמואל תרכ"ט (בהוצאת תשנ"ב) ע' יב מצייין ע"ז וז"ל: אך צ"ע מההגהות לד"ה תער השכירה מהרמ"ז שיש בעש"י לעו"ז גם נגד ע"י, ומההגהות לד"ה קמפלג' במתיבתא דרקיע מעניין ד"מ נגעים שנגע היפך הענג, וי"ל כי רבינו ז"ל חולק בזה על הרמ"ז וצע"ג "עכ"ל שם. ועיין במ"מ בסה"מ תרכ"ט שם. [ד"ה תער השכירה נדפס באוה"ת ג"ך כרך ב ע' תשפג. ובסה"מ הנחות — תרש"ז (נמצא בדפוס). ומההגהות לד"ה קמפלג', ראה אוה"ת פ' תזריע ע'רנב, ושם כרך ב ע' תקכח].

37

רק נגד ז"ת

策马赫·策德克转述说：不是与最初三种流溢属性相对，也就是说，另一面没有与神圣至圣所相对应的殿宇。

KEHOT 注释

באוה"ת פ' זכור ע' א'תשעה: "ולא נגד ג"ר דהיינו שאין בהם היכל נגד היכל ק"ק דקדושה" ע"ש.

38

וכמבואר מההיכלות . . בהיכל ק"ק

在那里，至圣所之殿被认定为至高的宝座，这一说法依据 Etz Chaim。

KEHOT 注释

ראה באוה"ת על מגילת אסתר ע' ב'רסה דהיכל קדוה"ק הוא כסה"כ שלמעלה, כמ"ש בע"ח, ומבואר ג"כ בסידור בדרוש שאחר עלינו לשבח המתחיל ביאור למ"ש בסש"ב פנ"ב ג"ג. ולקמן ק, ד.

39

בפ' קדש ולזכרון בין עיניך

从经匣（תפילין, tefillin）的第一段经文“奉献为圣”（קדש, Kadesh）说起：这条诫命（מצוה, mitzvah）是“你两眼之间的纪念”。阿尔特·雷贝（אדמו"ר הזקן）将这段经文及其中的纪念意义与智慧（חכמה, Chochmah）联系起来。

Exodus 13:9 ט"ז:ט

וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת ה' בְּפִיךָ כִּי כֵן דִּוְקָה הוֹצֵאתָ ה' מִמִּצְרַיִם:

And it shall be for a sign unto thee upon thy hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of the L-RD may be in thy mouth; for with a strong hand hath the L-RD brought thee out of Egypt.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

שמות יג, ט.

40

שפ' קדש היא בחי' חכמה

在那里，四段经匣经文分别对应不同层面：第一段“Kadesh li kol bechor”暗指智慧；第二段“When your son asks”对应默想；Shema的两段则对应爱与敬畏。

KEHOT 注释

ראה לקמן פו, ג. פז, ב. צב, ד.

41

במלחמת עמלק לא תשכח

纪念阿玛力克（עמלק, Amalek）的诫命以“不可忘记”作结。忘却被理解为上层理智的退隐，由此敌人便有了可乘之

机。

Deuteronomy 25:19 ט"ט:25

וְהָיָה בְּהֵיטֵב ה' אֱלֹהֶיךָ לְךָ מְכֹל־אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר ה' אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת־זִכְרֵ עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח:

Therefore it shall be, when the L-RD thy G-d hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the L-RD thy G-d giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

דברים כה, יט.

42

חסד דרועא ימינא

在《以利亚开言》（פתח אליהו, Patach Eliyahu）中——这段文字是《Tikkunei Zohar》（תיקוני זוהר）的引言——流溢属性（חסד, Chesed, 右臂。）这支持我们将这场角力理解为慈爱与克制（גבורה, Gevurah）的拥抱。

Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu · 17a:16-17

ר"ז א:ט"ז-ר"ז

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מביין. ועל אליו תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

KEHOT 注释

ת"ז בהקדמה (פתח אליהו).

43

צרכי עמך ישראל מרובים ודעתם קצרה

塔木德将这段话列为遭遇危险时所诵的简短祈祷；它也在结束祈祷（נעילה, Neilah）中诵念。阿尔特·雷贝将其解读为：认知（דעת, Daas）不足，会带来许多零散的需求。

Berachot 29b:14 כ"ט ב:יד

אחרים אומרים: "צרכי עמך ישראל מרובין ודעתם קצרה. יהי רצון מלפניך ה' אלקינו שתתן לכל אחד ואחד כדי פרנסתו, ולכל גויה וגויה די מחסורה, ברוך אתה ה' שומע תפלה".

Others say : "The needs of Thy people Israel are many but their mind short. May it be Thy will, O L-rd our G-d, to grant each one sufficient for his maintenance, and to every person enough for his want. Blessed art Thou, O L-rd, Who hearkenest unto prayer."

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

KEHOT 注释

פיוט בתפלת נעילה ע"פ ברכות כט, ב. ראה שיחת ש"פ תשא תשכ"ז.

第11段

44

ולתאוה יבקש נפרד

所罗门（שלמה）关于自绝于众人之人的箴言：“自绝于众人者，只寻求欲望。”阿尔特雷贝（אדמו"ר הזקן）借此说明：当

人因认知（דעת, Daas）薄弱而与 ה' 隔绝时，欲望就会增多。

משלי י"ח:1 Proverbs 18:1

לְתַאֲוֶה יִבְקֹשׁ נִפְרָד בְּכָל-תּוֹשִׁיָּהוּ יִתְגַּלֵּעַ:

He that separateth himself seeketh his own desire, And snarlest against all sound wisdom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

משלי יח, א. וראה בהמשך מים רבים תרל"ו סעי' א ע' ב: "פ' שאם ה' לו דעת חזק ונודע כי הדעת הו"ע ההתקשרות, וא"כ לא ה' נפרד וממילא לא ה' מתאוה תאוות כלל והסיבה למה יתאוה לדברים רבים מפני היותו נפרד כו'. וזהו ענין אומרו לתאוה יבקש נפרד שהוא היפך הדעת ולכן מרובים צרכיו אשר יתאוה להם "עכ"ל ע"ש. וראה בארוכה בתקס"ו ע' פו.

45

וירא כי לא יכול לו

天使看见自己不能胜过雅各（יעקב），便击了他的大腿窝。这篇 maamar 解释了其中缘由。

בראשית ל"ב:26 Genesis 32:26

וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַע בְּכַף-יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף-יָרְדֵּי יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ:

And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was strained, as he wrestled with him.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

46

שיעקב הוא י' עקב

一部卡巴拉百科全书的“以色列”（ישראל, Yisrael）词条，讨论雅各之名如何读作 yud eikev。

KEHOT 注释

ראה קהלת יעקב ערך ישראל. ומסומן לעיל כה, ג.

47

היינו הארת יסוד אבא

Balak 72c 引用本篇 maamar，并补充说，雅各由父的背面形成；这部分没有在破碎中坠落，因此火花的提炼是通过他进行的；父的圣洁智慧胜过 קליפה 的智慧。Balak 71d 解释，祈祷会从父之 יסוד 引下 דעת。

KEHOT 注释

בלקו"ת בלק עב, ג מציין לכאן. וזהו ענין התפלה שהוא המשכת הדעת שמבחי' יסוד אבא — לקו"ת בלק עא, ד.

48

עקודים נקודים

在雅各（יעקב）的梦中，公羊呈现条纹、斑点和杂色。在卡巴拉中，这些名称指称流溢的各个阶段：עקודים (Akudim, [捆束])、נקודים (Nekudim, [点状]) 和 ברודים (Berudim, [斑驳])。

בראשית ל"א:10 Genesis 31:10

וַיְהִי בַעַת יַחַם הַצֹּאֵן וְאִשָּׁא עֵינַי וָאֵרָא בְּחִלּוֹם הַהֵהָה עֶתְדִים הַעֲלִים עַל-הַצֹּאֵן עֶתְדִים נְקֻדִּים וְבִרְדִּים:

And it came to pass at the time that the flock conceived, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the he-goats which leaped upon the flock were streaked, speckled, and grizzled.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

第12段

49

וללבן שתי בנות לאה ורחל

“拉班有两个女儿：年长的名叫利亚（לאה），年幼的名叫拉结（רחל）。”雅各（יעקב）与她们成婚，被解读为将她们提升到神圣的层面。

בראשית כ"ט:16 Genesis 29:16

וּלְלֶבֶן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לְאָה וְשֵׁם הַקְּטָנָה רָחֵל:

Now Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

50

בכף הירך

天使触到了雅各（יעקב）的大腿窝。阿尔特雷贝（אדמו"ר הזקן）指出，这指的是向外的流出；在此处，自我消融（ביטול, bittul）最为薄弱。

בראשית ל"ב:26 Genesis 32:26

וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַע בְּכַף-יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף-יָרְדֵּי יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ:

And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was strained, as he wrestled with him.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

第13段

51

ובזה טעה הס"מ

关于萨麦尔误判雅各根源的平行讨论。

KEHOT 注释

ראה אוה"ת פ' בלק ע' אי"ג.

52

ויסודתו בהררי קדש

可拉（קרח）的子孙的一首诗篇论到锡安（ציון），说：“他的根基在圣山之中。”阿尔特雷贝（אדמו"ר הזקן）将“他的根基”应用于雅各（יעקב）；雅各的根源在至高的智慧（חכמה, Chochmah）中。

תהילים פ"ז:1 Psalms 87:1

לְבִנְיָקָרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ בְּהַרְרֵי-קֹדֶשׁ:

A Psalm of the sons of Korah; a Song. His foundation is in the holy mountains.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

53

בבחי' דכר דקליפה שכנגד ז"א

采马赫·策德克（הצמח צדק, Tzemach Tzedek）指出，这一说法与 Ramaz 在 Vayakhel 开篇的解释相悖。

KEHOT 注释

ראה באוה"ת פ' זכור ע' א'תשעה שזה נגד פ' הרמ"ז ר"פ ויקהל ע"ש.

第14段

54

ההפרש שבין עפר לאבק שנוי בזוהר

那篇 maamar 转述《Zohar》：土能结出一切果实，尘土不能使东西生长；灰只能使东西少量生长，因为灰是火中留下的东西。

KEHOT 注释

ח"א קע, א. עפר דכל איבין נפקין מינה אבל אבק אינו מצמיח, וכן אפר אינו מצמיח בטוב, רק מעט מזער דאפר הוא מה דאשתאר מנורא — ד"ה זה יתנו תרני"ח ע' קכת. ראה בסה"מ תקס"ו (הוצאה הראשונה) ע' פח. ובאוה"ת בראשית כרך ג תקכו, ב. אוה"ת חקת ע' תשעא. שה"ש כרך ב ע' תשיט ואילך. כרך ג ע' תתעא. ובאוה"ת לאיוב ע' תרנו שכאן מיירי בבירור שמלמעלה למטה ואז האבק הוא הפסולת שנדחה למטה, וכענין הוצאת הדשן מהקרבנות ע"ש. עיין באוה"ת וישלח כרך ז תתלא, ב. ראה בסה"מ תרל"ט ע' נא. בלקו"ת שמע"צ עט, ד. אוה"ת חקת כרך ג ע' תשס ואילך ע' תת. תתמ — מציינים לכאן.

55

הכל היה מן העפר

“万物都出于尘土，万物也都归于尘土。”阿尔特雷贝（אדמו"ר הוקן）引用这句话，说明凡是生长出来的东西，都从土地而来。

Ecclesiastes 3:20 ג' כ"ב

הכל הולך אל-מקום אחד הכל הנה מן-העפר והכל שב אל-העפר:

All go unto one place; all are of the dust, and all return to dust.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

קהלת ג, כ.

56

ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן

在疑妻妇礼仪（סוטה, sotah）中，祭司从会幕（משכן, Mishkan）的地面取土。此例说明，土与临在（שכינה, Shechinah）、王权（מלכות, Malchus）相关联。

Numbers 5:17 ה' י"ז

ולקח מההן מים קדשים בכלי־תֶּרֶשׁ ומן־הַעֲפָר אֲשֶׁר יִהְיֶה בַקֶּרֶע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח מֵהֶן וְנָתַן אֶל־הַמִּים:

And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

במדבר ה, ז.

57

אני ראשון ואני אחרון

“我是第一，也是最后。”阿尔特雷贝将“我”（אני, ani）解作王权，其字母组成“无”（אין, ayin），即冠冕（כתר, Keser）：末者根植于首者。

Isaiah 44:6 מ"ד י"ד

כֹּה־אָמַר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ ה' צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרֹן וּמִבְּלִעְדֵי אֵין אֱלֹקִים:

Thus saith the L-RD, the King of Israel, And his Redeemer the L-RD of hosts: I am the first, and I am the last, And beside Me there is no G-d.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

ישעיה מ"ד, ו.

58

אני אותיות אין

一部讨论“我”（ani）与“无”（ayin）字母相同的卡巴拉词典。

KEHOT 注释

ראה מאוי"א אות א סעי' ס.

59

והחכמה מאין תמצא

“智慧从何处（מאין, me'ayin）可得？”这句话被解作“智慧（חכמה, Chochmah）源自无（אין, ayin）”，即源自冠冕这一“无”的层面。

Job 28:12 ב"ח י"ב

וְהַחֲכֵמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵין זֶה מְקוֹם בִּינָה:

But wisdom, where shall it be found? And where is the place of understanding?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 注释

איוב כח, יב.

60

דאשתאר מן נורא

《佐哈尔》（זהר）关于雅各（יעקב）摔跤的论述，将土地——一切果实都从土地而来——与尘土相对照；尘土什么也不长，是“火所留下的东西”。这是整段论述的基础。

Zohar I, 170a קע, א"א

KEHOT 注释

זח"א קע, א.

61

כמשל העצים שדולקים באש . . ולא נשאר אלא יסוד העפר

《Iggeres HaKodesh》15使用了同一个木头燃烧的比喻：火释放出其他元素，只留下作为灰的土元素。

KEHOT 注释

ראה אגה"ק סי' טו (קכא, ב) ובליקוט פי' שם.

62

שלכן הוא כשר לכסוי הדם

塔木德（תלמוד, Talmud）讨论了哪些材料可用于遮盖被宰杀的鸟类或野兽的血，其中包括灰烬。阿尔特雷贝解释说，灰烬符合条件，因为种子播入其中也会生长。

Chullin 88b:9–12 ב"ט י"ב-י"ט

תנא הוסיפו עליהן השחור והכחול ונקרת פיסולין ויש אומרים אף הזרניך אמר רבא בשכר שאמר אברהם אבינו (בראשית יח, כז) ואנכי עפר ואפר זכו בניו לשתי מצות אפר פרה ועפר סוטה וליחשוב נמי עפר כסוי הדם התם הכשר מצוה איכא הנאה ליכא ואמר רבא בשכר שאמר אברהם אבינו

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

KEHOT 注释

חולין פ"ח, ב. ובתוס' שם בד"ה מצינו.

63

העלו אבק עד כה"כ

《佐哈尔》（זהר）关于雅各（יעקב）摔跤的论述，将土地——一切果实都从土地而来——与尘土相对照；尘土什么也不长，是“火所留下的东西”。这是整段论述的基础。

Chullin 91a:18–19 ט"ח י"א-י"ט

ורבנן האי בהאבוקו עמו מאי דרשי ביה מבעי ליה לכאידך דר' יהושע בן לוי דאמר ר' יהושע ב"ל מלמד שהעלו אבק מרגלותם עד כסא הכבוד כתיב הכא בהאבוקו עמו וכתוב התם (נחום א, ג) וענן אבק רגליו ואמר רבי יהושע בן לוי למה נקרא שמו גיד הנשה שנשה ממקומו ועלה וכן הוא אומר (ירמיה נא, ל) נשתה גבורתם היו לנשים

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

Zohar I, 170a קע, א"א

KEHOT 注释

חולין צא, א. זח"א קע, א.

64

שגם בחי' אבק נתכלל למעלה

在那里，“尽你全力”的回归甚至能把源自辉光之壳以下的故意罪过转化为功德，使“诅咒变为祝福”。阿尔特·雷贝引用这篇 maamar，说尘土——“从火中留下的东西”，即外壳的最低层级——被纳入上方的荣耀宝座，也就是回归所能达到的流溢界之王权。

KEHOT 注释

ראה לקו"ת תצא לט, ד. ר"ה סא, ד.

65

לעולם ירגיז

“人应当常常激励善的倾向，使之与恶的倾向争战。”这表明，与恶的倾向交战是一场主动的搏斗，如同摔跤一般。

Berakhot 5a:2' א: ברכות ה'

אמר רבי לוי בר חמא, אמר רבי שמעון בן לקיש: לעולם ירגיז אדם יצר טוב על יצר הרע, שנאמר: "רגיזו ואל תחטאו" אם נצחו — מוטב, ואם לאו — יעסוק בתורה, שנאמר: "אמרו בלבבכם". אם נצחו — מוטב, ואם לאו — יקרא קריאת שמע, שנאמר: "על משפככם". אם נצחו — מוטב, ואם לאו — יזכור לו יום המיתה, שנאמר: "ידמו סלה".

R. Levi b. Hamma said in the name of R. Simeon b. Lakish: A man should always oppose [yargiz] the good impulse to the evil impulse ; as it is said : "Tremble [rigzu] and sin not" (ibid. iv. 5). If he conquer it, well and good ; but if not, let him occupy himself with Torah ; as it is said, "Commune with your own heart" (ibid.). Should this gain him the victory, well and good; but if not, let him read the Shema' ; as it is said, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Zohar I, 202a, זח"א רב, א

Zohar III, 113b, זח"א קיג, ב

KEHOT 注释

ברכות ה, א. זח"א רב, א. זח"א קיג, ב. וראה הערת כ"ק אדמו"ר זי"ע בספר השיחות תש"א ע' 59.

66

ובמקום שבע"ת

“回归者（בעלי תשובה, baalei teshuvah）站立之处，完全义人不能站立。”这表明回归（תשובה, teshuvah）的力量更大。

Berakhot 34b:22–23 ב: כ"ב-כ"ג

ופליגא דרבי אבהו, דאמר רבי אבהו: מקום שבשעלי תשובה עומדין — צדיקים גמורים אינם עומדין, שנאמר: "שלוש שלום לרחוק ולקרוב". "לרחוק" ברישא, והדר "לקרוב". ורבי יוחנן אמר לך: מאי "רחוק" — שהיה רחוק מדבר עבירה מעיקרא. ומאי "קרוב" — שהיה קרוב לדבר עבירה, ונתרחק ממנו השתא.

This is at variance with the opinion of R. Abbahu who said : The place which the penitent occupy, the perfectly righteous are unable to occupy ; as it is said, "Peace, peace to him that is far off and to him that is near" — "to him that is far off [from G-d]" first, and then "to him that is near." But R. Johanan can reply : What means "To him that is far off"? To him who was far off from transgression from the first ; and what ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

67

ובמקום שבע"ת כו'

在那里，回归被描述为“以更大的力量”引下：把炽烈的恶劣属性转回，单单归向 ה'. 因此，回归者所站之处，是完全正义之人无法企及的；这种转化也在上方带来极大的愉悦。

KEHOT 注释

נסמן לעיל כא, ג.

68

דמשכין לוי בחילא יתיר

《Zohar》（זוהר）说，回归者把[圣洁]以更大的力量引到自己身上。阿尔特雷贝将此与对另一面的精炼联系起来。

Zohar I, 129b, זח"א קכט, ב

KEHOT 注释

זח"א קכט, ב. ראה לעיל ט, ג. כ, ד לקמן לט, ג. "פי' יתיר על הכלי".

69

וכמ"ש בזהר ע"פ בכל לבבך

《Zohar》将“尽你的全心”（לבבך, levavcha）解作“以你的两种倾向”，即把左方也纳入右方。这支持了这样的说法：邪恶一方也会得到精炼，并被纳入圣洁之中。

Zohar II, 26b, זח"ב כו, ב

KEHOT 注释

זח"ב כו, ב. כז, א לאכללא שמאלא בימינא.

70

והאבק הוא מלי דקליפה

该百科全书指出，《Likkutei Torah》（Ki Seitzei 39d）将尘土对应于辉光之壳以下的三个完全不洁之壳，而《Or HaTorah》论《Shir HaShirim》则将它解释为辉光之壳的王权。

KEHOT 注释

בספר הערכים-חב"ד כרך א בערך אבק טור סג הערה 5 מציין שבלקו"ת תצא לט, ד מפורש שהוא ענין גקח"ט שלמטה מנוגה, ובאוה"ת שה"ש כרך ב ע' תשיט מבאר שאבק הוא מלי דקליפת נוגה. וראה גם באוה"ת פ' ויצא תתמד, ב. וראה בספר החקירה צג, ב ערך אבק.

71

והאבק . . עלה עד כסה"כ

关于尘土升至荣耀宝座的平行论述。

KEHOT 注释

ראה אוה"ת בשלח ע' תלו. תנג.



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text, the English translation, our explanations和the notes.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References" , including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

引文出处 (经 Sefaria) : Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Vocalized Edition (CC-BY-NC); Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解: 由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写 (openai/gpt-6-luna-pro:batch), 并对照希伯来文和 Sefaria 核查; 尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔, 即「哈西德帕拉沙」, 并分七天学完 (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309)。为何要学习, 以及雷贝的祝福: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目; 本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayishlach/6/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok